

SUMMER SEASON 9 • HOLY EUCHARIST | TEMPORADA DE VERANO 9 • SANTA EUCARISTÍA

Life gets heavy. Let Jesus the Son of God help you carry your burdens. / La vida se vuelve pesada. Deja que Jesús, el Hijo de Dios, te ayude a llevar tus cargas.

About this Gathering | Acerca de esta reunión

Summer Season, or the "green, great, growing season", stretches from the end of May to November. The season's steady, week-by-week pattern echoes the life of Christ-followers as we strive to live out our baptism vows and grow into the likeness of Jesus the Christ. Lift your voice in hymns, worship and prayer! Please lift your voice in hymns, worship and prayer! / La temporada de verano, o la "gran temporada de crecimiento verde", se extiende desde finales de mayo hasta noviembre. El patrón constante de la temporada, semana a semana, se hace eco de la vida de los seguidores de Cristo mientras nos esforzamos por vivir nuestros votos bautismales y crecer en la semejanza de Jesucristo. ¡Alza tu voz en himnos, adoración y oración! ¡Por favor, alza tu voz en himnos, adoración y oración!

Prelude / Preludio | In the Garden / En el Jardín

Hymn / Himno LEVAS 69 | In the Garden / En el Jardín



1. I come to the gar - den a - lone, While the
2. He speaks, and the sound of His voice Is so
3. I'd stay in the gar - den with Him Though the

1. dew is still on the ros - es; And the voice I hear, fall - ing
2. sweet the birds hush their sing - ing; And the me - lo - dy that He
3. night a - round me be fall - ing; But He bids me go through the

1. on my ear, The Son of God dis - clos - es.
2. gave to me With - in my heart is ring - ing.
3. voice of woe, His voice to me is call - ing.

And He walks with me, and He talks with me, And He

tells me I am His own, And the joy we share as we

tar - ry there, None oth - er has ev - er known.

The Word of God | La Palabra de Dios

We wait in hope for God;

who is our help and our shield.

Our hearts rejoice in God

in whose holy Name we put our trust.

Let your loving-kindness, O God, be upon us,

for we have put our trust in you.

Blessed be God.

And blessed be God's reign, now and for ever. Amen.

**St. Mary
Magdalene Church**
Anglican | Episcopal | Lutheran



**Iglesia de Sta.
María Magdalena**
Anglicana | Episcopal | Luterpaliano

**Primo Tapia
Playas de Rosarito**



Litany for the Nations / Letanía para las Naciones

Almighty God, giver of all good things: We thank you for the natural majesty and beauty of the lands. They restore us, though we often destroy them.

Heal us.

We thank you for the great resources of the nations. They make us rich, though we often exploit them.

Forgive us.

We thank you for the men and women who have made our countries strong. They are models for us, though we often fall short of them.

Inspire us.

We thank you for the torch of liberty which has been lit in our lands. It has drawn people from every nation, though we have often hidden from its light.

Enlighten us.

We thank you for the faith we have inherited in all its rich variety. It sustains our life, though we have been faithless again and again.

Renew us.

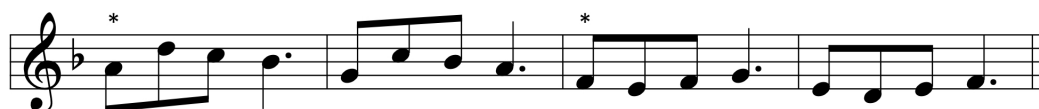
Help us, O Savior, to finish the good work entrusted to our care. Strengthen our efforts to blot out ignorance and prejudice, and to abolish poverty and crime. And hasten the day when all our people, with many voices in one united chorus, will glorify your holy Name. *Amen.*

Song of Praise / Canción de Alabanza | *Glory, glory, glory / Gloria, gloria, gloria (Taize)*



Glo - ry to God, glo - ry to God, glo - ry in the high - est!

Glo - ri - a, glo - ri - a, in ex - cel - sis De - o!



Glo - ry to God, glo - ry to God, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!

Glo - ri - a, glo - ri - a, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!

Collect | Colecta

God be with you.

And also with you.

Let us pray.

O God, you have taught us to keep all your commandments by loving you and our neighbor: Grant us the grace of your Holy Spirit, that we may be devoted to you with our whole heart, and united to one another with pure affection; through Jesus Christ our Savior, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. *Amen.*

Almighty God, in whose Name the founders of our countries won liberty for themselves and for us, and lit the torch of freedom for nations then unborn: Grant that we and all the people of our lands may have grace to maintain liberties for all in righteousness and peace; through Jesus Christ our Savior, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. Amen

Zechariah / Zacarías 9:9-12 | A prophecy of great hope and salvation for Jerusalem. / Una profecía de gran esperanza y salvación para Jerusalén.

A Reading from the book of the prophet Zechariah.

Rejoice greatly, O daughter Zion! Shout aloud, O daughter Jerusalem! Lo, your king comes to you; triumphant and victorious is he, humble and riding on a donkey, on a colt, the foal of a donkey. He will cut off the chariot from Ephraim and the war horse from Jerusalem; and the battle bow shall be cut off, and he shall command peace to the nations; his dominion shall be from sea to sea, and from the River to the ends of the earth. As for you also, because of the blood of my covenant with you, I will set your prisoners free from the waterless pit. Return to your stronghold, O prisoners of hope; today I declare that I will restore to you double.

Hear what the Spirit is saying to the Churches.

Thanks be to God.

Psalm / Salmo 145:8-15 | A psalm of praise for God's greatness, love of the people and God's reign. / Un salmo de alabanza por la grandeza de Dios, el amor al pueblo y el reinado de Dios.

Let us read the Psalm responsively.

The LORD is gracious and full of compassion, *
slow to anger and of great kindness.

The LORD is loving to everyone *
and his compassion is over all his works.

All your works praise you, O LORD, *
and your faithful servants bless you.

They make known the glory of your kingdom *
and speak of your power;

That the peoples may know of your power *
and the glorious splendor of your kingdom.

Your kingdom is an everlasting kingdom; *
your dominion endures throughout all ages.

The LORD is faithful in all his words *
and merciful in all his deeds.

The LORD upholds all those who fall; *
he lifts up those who are bowed down.

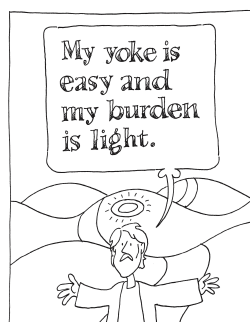
Romans / Romanos 7:15-25a | The Law without Jesus' saving grace is problematic. / La Ley sin la gracia salvadora de Jesús es problemática.

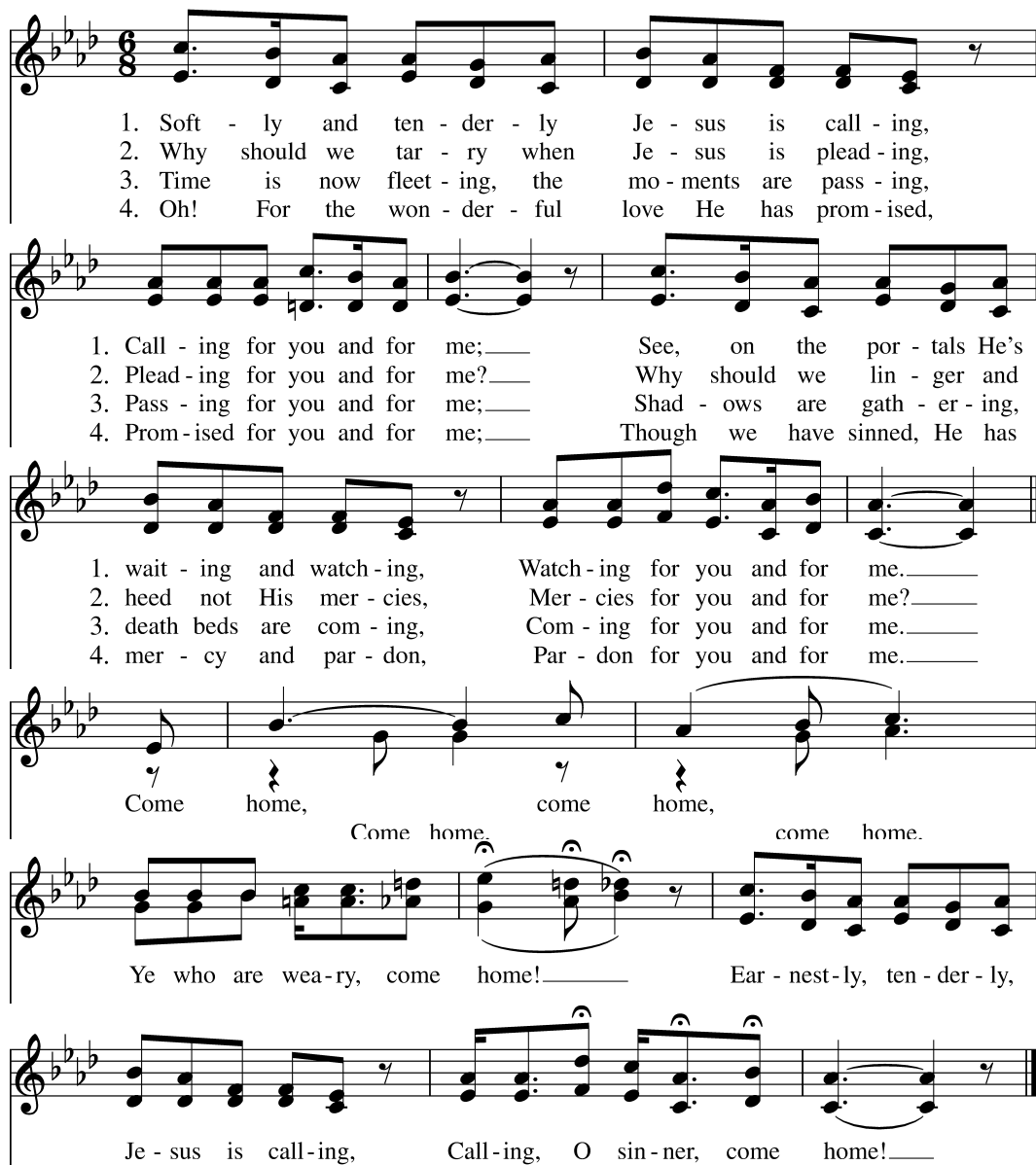
A Reading from Paul's letter to the church in Rome.

I do not understand my own actions. For I do not do what I want, but I do the very thing I hate. Now if I do what I do not want, I agree that the law is good. But in fact it is no longer I that do it, but sin that dwells within me. For I know that nothing good dwells within me, that is, in my flesh. I can will what is right, but I cannot do it. For I do not do the good I want, but the evil I do not want is what I do. Now if I do what I do not want, it is no longer I that do it, but sin that dwells within me. So I find it to be a law that when I want to do what is good, evil lies close at hand. For I delight in the law of God in my inmost self, but I see in my members another law at war with the law of my mind, making me captive to the law of sin that dwells in my members. Wretched man that I am! Who will rescue me from this body of death? Thanks be to God through Jesus Christ our Lord!

Hear what the Spirit is saying to God's people.

Thanks be to God.





1. Soft - ly and ten - der - ly Je - sus is call - ing,
 2. Why should we tar - ry when Je - sus is plead - ing,
 3. Time is now fleet - ing, the mo - ments are pass - ing,
 4. Oh! For the won - der - ful love He has prom - ised,

1. Call - ing for you and for me; — See, on the por - tals He's
 2. Plead - ing for you and for me? — Why should we lin - ger and
 3. Pass - ing for you and for me; — Shad - ows are gath - er - ing,
 4. Prom - ised for you and for me; — Though we have sinned, He has

1. wait - ing and watch - ing, Watch - ing for you and for me. —
 2. heed not His mer - cies, Mer - cies for you and for me? —
 3. death beds are com - ing, Com - ing for you and for me. —
 4. mer - cy and par - don, Par - don for you and for me. —

Come home, Come home, come home, come home.

Ye who are wea - ry, come home! — Ear - nest - ly, ten - der - ly,

Je - sus is call - ing, Call - ing, O sin - ner, come home! —

Matthew / Mateo 11:16-19, 25-30 | Jesus bids all to come and find that the yoke of his teaching is easy to bear. / Jesús ofrece a todos que vengan y descubran que el yugo de su enseñanza es fácil de soportar.

The Holy Gospel of our Savior Jesus Christ according to Matthew.

Glory to you, Lord Christ.

But to what will I compare this generation? It is like children sitting in the marketplaces and calling to one another, 'We played the flute for you, and you did not dance; we wailed, and you did not mourn.' For John came neither eating nor drinking, and they say, 'He has a demon'; the Son of Man came eating and drinking, and they say, 'Look, a glutton and a drunkard, a friend of tax collectors and sinners!' Yet wisdom is vindicated by her deeds." At that time Jesus said, "I thank you, Father, Lord of heaven and earth, because you have hidden these things from the wise and the intelligent and have revealed them to infants; yes, Father, for such was your gracious will. All things have been handed over to me by my Father; and no one knows the Son except the Father, and no one knows the Father except the Son and anyone to whom the Son chooses to reveal him.

“Come to me, all you that are weary and are carrying heavy burdens, and I will give you rest. Take my yoke upon you, and learn from me; for I am gentle and humble in heart, and you will find rest for your souls. For my yoke is easy, and my burden is light.”

The Gospel of our Savior.

Praise to you, Lord Christ.

Sermon / Sermón

Let us pray together.

Loving God, we trust in your power to heal, restore health and bring comfort in times of distress. Touch us we pray with your healing hand, renew our strength, and fill us with the peace that passes all understanding. Help us to trust in your plan knowing that your will is to prosper us giving us a hope and a future. Now, may the words of our mouths and the meditation of our hearts be acceptable in your sight. Amen.

Creed / Credo | Sung to Hyfrydol / Cantado a la Hyfrydol



1. We be - lieve in God the Fa - ther, God al - migh - ty, by — whose plan
2. Christ, who on — the cross for - sa - ken, like a lamb to slaugh - ter led,
3. We be - lieve in God the Spi - rit; in one Churce, be - low, — a - bove:

earth and hea - ven sprang to be - ing, all cre - at - ed things be - gan.
suf - fered un - der Pon - tius Pi - late, he des - cen - ded to — the dead.
saints of God in one com - mu - nion, one in ho - li - ness and love.

We be - lieve in Christ the Sa - vior, Son of God in hu - man frame,
We be - lieve in Je - sus ri - sen, hea - ven's King to rule and reign,
So by faith, our sins for - gi - ven, Christ our Sa - vior, Lord and friend,

vir - gin born, the child of Ma - ry up - on whom the Spi - rit came.
to — the Fa - ther's side as - cen - ded till as judge he comes a - gain.
we shall rise with him in glo - ry to the life that knows no end.

Prayers of the People / Oraciones del Pueblo

1 Thanks be to God through Jesus Christ our Lord! With grateful hearts we pray to our Loving God, saying, “We thank you, Holy One; *you hear the voice of your beloved.*”

Loving God, you call your Church “my love” and “my beauty.” Look upon your Church with eyes of great compassion and love. May we generously share the love with which we have been so greatly blessed. — *The people add their thanksgivings* — We thank you, Holy One;

You hear the voice of your beloved.

2 Loving God, you have blessed this and all nations with great freedoms. Grant us, and all the people of these lands, the grace to maintain liberties for all in righteousness and peace. We thank you, Holy One;

You hear the voice of your beloved.

3 Loving God, all that you have created tells of your love for us. May the flowers and birds, but even more so our human relationships, remind us of your great care and presence. We thank you, Holy One;

You hear the voice of your beloved.

4 Loving God, you promise to give rest to all those who carry heavy burdens. Lift up those who are weighed down by the burdens of violence, depression, and despair. We thank you, Holy One;

You hear the voice of your beloved.

5 Loving God, your Son Jesus revealed your heart to be gentle and humble. We pray for those who have restless souls. We pray that all the sorrowful and the suffering may find their rest in you. — *The people add their petitions & intercessions* — We thank you, Holy One;

You hear the voice of your beloved.

6 Loving God, you rescue us from death. We pray that all who have died, especially those who strived for freedom and peace, may come to know that heavenly comfort you have prepared us. — *The people add their remembrances* — We thank you, Holy One;

You hear the voice of your beloved.

In the name of Jesus we pray. We thank you, Holy One;

You hear the voice of your beloved.

Confession of Sin / Confesión de Pecado

Let us confess our sins to God.

Most merciful God, we confess that we have sinned against you in thought, word, and deed, by what we have done, and by what we have left undone. We have not loved you with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We are truly sorry and we humbly repent. For the sake of our Savior Jesus Christ, have mercy on us and forgive us; that we may delight in your will, and walk in your ways, to the glory of your Name. Amen.

Almighty God have mercy on us, forgive all our sins through the grace of Jesus Christ, strengthen us in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep us in eternal life. *Amen.*

Peace / Paz

The peace of Christ be always with you.

And also with you.

Hymn / Himno WOV 760 | *For the fruit of all creation / Para el fruto de toda la creación*



1 For the fruit of all cre - a - tion, thanks be to God.
2 In the just re - ward of la - bor, God's will is done.
3 For the har - vests of the Spir - it, thanks be to God.

For these gifts to ev - 'ry na - tion, thanks be to God.
In the help we give our neigh - bor, God's will is done.
For the good we all in - her - it, thanks be to God.

For the plow - ing, sow - ing, reap - ing, si - lent growth while we are sleep - ing,
In our world - wide task of car - ing for the hun - gry and de - spair - ing,
For the won - ders that as - tound us, for the truths that still con - found us,

fu - ture needs in earth's safe - keep - ing, thanks be to God.
in the har - vests we are shar - ing, God's will is done.
most of all, that love has found us, thanks be to God.

HOLY COMMUNION & OFFERING / LA SAGRADA COMUNIÓN & OFERTA

Please share Communion with us. / Por favor comparte la Comunión con nosotros

The Great Thanksgiving / El Gran Día de Acción de Gracias

The grace of our Lord Jesus Christ and the love of God and the fellowship of the Holy Spirit be with you all.

And also with you.

Lift up your hearts.

We lift them to God.

Let us give thanks to our God.

It is right to give God thanks and praise.

It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Almighty God, Creator of heaven and earth. Because you are greatly glorified in the assembly of your saints. All your creatures praise you, and your faithful servants bless you, confessing before the rulers of this world the great Name of your only begotten. Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

Hymn / Himno S-129 | *Holy, holy, holy / Santo, santo, santo*

The musical score is written on four staves in G major (one sharp) and 4/4 time. The melody is simple and hymn-like. The lyrics are: Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord, God of pow - er and might, hea - ven and earth are full of your glo - ry. Ho - san - na in the high - est. Bless - ed is he who comes in the name of the Lord. Ho - san - na in the high - est. The score includes triplets and a final double bar line.

Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord, God of pow - er and
might, hea - ven and earth are full of your glo - ry. Ho -
san - na in the high - est. Bless - ed is he who
comes in the name of the Lord. Ho - san - na in the high - est.

On the night he was handed over to suffering and death, our Savior Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Recalling now his work of redemption, and offering to you this sacrifice of thanksgiving,

We celebrate his death, resurrection and ascension as we await his coming in glory.

Accept, O Lord, our sacrifice of praise, this memorial of our redemption. Send your Holy Spirit upon these gifts. Let them be for us the Body and Blood of your Son. And grant that we who eat this bread and drink this cup may be filled with your life and goodness. All this we ask through your Son Jesus Christ.

By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty God, now and for ever. AMEN.

As our Savior Christ has taught us, we are bold to pray in our chosen language and tradition:

Our Father in heaven, hallowed be your Name, your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial and deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever. Amen.

Breaking of the Bread / La Partición del Pan | Taizé melody / Melodía de Taizé

Refrain: Christ has died, Christ is Risen, Christ has poured the spirit upon us. Come, O Spirit, be our light. Christ's Spirit lives within us.

Breath of God, now move among us, we walk in the Spirit's light. • *Refrain*

Communion / Comunión

We break this bread to share in the Body of Christ.

We who are many are one body, for we all share in the one bread.

The Gifts of God for the People of God.

Jesus welcomed everyone to His table and St. Mary's welcomes all to take communion with us.

Jesús dio la bienvenida a todos a su mesa y Santa María da la bienvenida a todos para tomar la comunión con nosotros

Post Communion / Post Comunión WOV 610 | Alleluia (2 times)



Sending Prayer / Enviando Oración

Let us pray together.

Eternal God by whose power we are created and by whose love we have peace, guide and strengthen us by your Spirit that we may give ourselves to your service and live this day in love to one another and to you through Jesus Christ your Son our Savior. Amen.

Blessing Over the People / Bendición sobre la Gente

The Lord God Almighty, Holy eternal Majesty, Holy incarnate Word, Holy abiding Spirit bless us for evermore and bring us to that heavenly City, where God lives and reigns for ever and ever. *Amen.*

WAYS TO GIVE

Guidestar, the premiere donor/organization vetting & clearing site in the US recognizes St. Mary's as a trusted giving partner having earned a Candid 2026 Platinum Star of Transparency.
IN PERSON Please put your gift in an offering envelope and place it in the Offering Basket;
SECURE MAIL Check or Bill Pay to POB 90811, San Diego, CA 92169;
SECURE ONLINE GIVING: From ChurchOnline Click [Donate.](#); OR Click [SMMC Online Giving](#);
Venmo to @Mark-Lieske; Zelle to mark@marymagdaleneanglican.net

Platinum
Transparency
2026

Candid.

Live-streaming Disclaimer:

The Collects, Psalms and Canticles are from the Book of Common Prayer, 1979.
Service material from riteplanning.com. Copyright © 2024 Church Publishing Inc. All rights reserved.
Copyright material from "A New Zealand Prayer Book" used with permission.
"Planning for Rites and Rituals", Logos Bible Software, Sermons That Work / Episcopal Church's Office of Communication, This Sunday at Trinity and Rev'd Fr. Joseph Yoo are sources for commentary and sermon.

Hymn / Himno LEVAS 106 | Precious Lord / Precioso Señor



1. Pre - cious Lord, take my hand, Lead me on, let me
 2. When my way grows— drear, pre - cious Lord, lin - ger
 3. When the dark - ness ap - pears and the night draws—

1. stand, — I am tired, I am weak, I am worn; —
 2. near, — When my life is — al - most — gone; —
 3. near, — And the day is — past and — gone; —

1. — Through the storm, through the night, Lead me on to the
 2. — Hear my cry, hear my call, Hold my hand, lest I
 3. — At the riv - er I stand, Guide my feet, hold my

1. light, — Take my hand, pre-cious Lord, — Lead me on. —
 2. fall, — Take my hand, pre-cious Lord, — Lead me on. —
 3. hand, — Take my hand, pre-cious Lord, — Lead me on. —

Dismissal / Despido

*God be in my head; God be in my heart; God be in my left hand and in my right hand; God be in my whole life.
 Go in peace to love and serve the Lord.*

Thanks be to God.

Postlude / Postludio | The anthems! / ¡Los himnos!

ST. MARY MAGDALENE CHURCH | PRIMO TAPIA, PLAYAS DE ROSARITO

ANGLICAN • EPISCOPALIAN • LUTHERPALIAN

IGLESIA ANGLICANA DE MÉXICO | IAM | ANGLICAN CHURCH OF MEXICO

the Most Revdma Sally Sue Hernández, Primate Bishop & Bishop Diocese of México
 the Revd Mark S. Lieske, Pastor & Rector • Mr. Timothy G. Ruff Welch, Minister of Music
 Mr. Chris Whitehead, Churchwarden • Mr. Kieran Quinn, Churchwarden-Elect
 the Revd John Davis, Assisting Pastor • the Revd Dr. Stephen Wayles, Assisting Pastor

WORSHIP GATHERING 10am Sundays • In-Person & Live-Streaming

Km 47, Free Road to Ensenada-Tijuana; Primo Tapia • Next to Oxxo • Look for our signs & flags
live.marymagdaleneanglican.net • [youtube.com/@stmarymagdaleneanglican](https://www.youtube.com/@stmarymagdaleneanglican)

Planted in 2017 with the IAM, St. Mary's is a 501(c)3 U.S. nonprofit corporation EIN# 82-4291829.

St Mary Magdalene Church • PO Box 90811 • San Diego, CA 92169-2811

Website: marymagdaleneanglican.net • FaceBook: @marymagdaleneanglicanrosarito

eMail: mark@marymagdaleneanglican.net